

DIPLÔME NATIONAL DU BREVET

ÉPREUVE DE RUSSE TOUTES SÉRIES

SESSION 2014

Durée : 1 heure 30
Coefficient : 1

Barème :

- II. COMPRÉHENSION DU TEXTE 6 points
- III. COMPÉTENCE LINGUISTIQUE 5 points
- III. EXPRESSION ÉCRITE 7 points

L'usage du dictionnaire et de la calculatrice n'est pas autorisé.

L'orthographe et la présentation sont notées sur 2 points

Le sujet comporte 3 pages.
Cette page fait partie de la numérotation du sujet

TEXTE

UN VOYAGEUR ORIGINAL

Document 1: Annonce sur le site du club Anticafé de Tchita

Друзья, 12 июня в 19:00 у нас в клубе «Антикафе» будет Крис Джонкетта, путешественник¹-велосипедист.

13 апреля 2011 года Крис уехал из родного города Лозанна в Швейцарии на велосипеде. За два года он увидел многие страны, в том числе был во Франции, Германии, Ираке, Узбекистане, Китае, Корее. Сейчас он у нас в Чите в Сибири. В поездку он взял всё, что ему нужно: паспорт, палатку², спальный мешок³, ещё маленький талисман. Он мечтал посмотреть, как живут люди во всём мире. Но самое главное в поездке это общаться⁴ с детьми. Он знакомится с детьми всего мира, собирает их рисунки и потом их показывает другим детям.

О Крисе и его путешествиях¹, проектах и мечтах можно будет говорить с ним в нашем клубе!

Ждём вас, друзья!

<http://vk.com/event54807328>

Document 2 : extrait d'une interview donnée par Chris Gionchetta à Irkutsk

— Что ты обычно берёшь с собой?

-Я беру свой « маленький офис » : фотоаппарат и компьютер, на котором я пишу о путешествии¹ на свой сайт. И, конечно, детские рисунки. Это около 65 килограммов багажа!

— Как проходит первый контакт с детьми в школах?

Я им показываю свой велосипед, все свои сумки: это «мой маленький дом». Потом я прошу их нарисовать свой дом.

— Как обычно учителя принимают твой проект ?

Очень часто он им нравится. Всё обычно проходит в импровизации. На уроках дети рисуют для меня. Я меняю⁵ их рисунки на рисунки детей других стран, и так организую интернациональный культурный обмен⁶. Рисунки русских детей дальше поедут со мной в Монголию, Таиланд, Камбоджу ... до самой Америки. Хочу в будущем сделать выставку⁷.

«Иркутский репортёр», 01/07/2013, <http://www.vsp.ru/social>

¹ путешественник : voyageur ; путешествие: voyage ; путешествовать : voyager

² палатка : tente

³ спальный мешок : sac de couchage

⁴ общаться : (ici) rentrer en contact

⁵ менять: (ici) échanger

⁶ обмен: échange

⁷ выставка: exposition

TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre et numéroté les réponses conformément au sujet.

I - COMPRÉHENSION (6 points)

A- Recopier les affirmations suivantes et leur attribuer la mention VRAI ou FAUX (4 points)

- a) Крис был в Европе и в Азии.
- b) Крис ездит по миру на машине.
- c) Он учит детей рисовать.
- d) Рисунки тоже путешествуют¹.

B- Traduire le passage suivant (2 points)

— Как проходит первый контакт с детьми в школах?

Я им показываю свой велосипед, все свои сумки: это «мой маленький дом». Потом я прошу их нарисовать свой дом.

II - COMPÉTENCE LINGUISTIQUE (5 points)

A- Mettre les phrases suivantes au présent (2 points)

- a) Он увидел многие страны.
- b) Они смогут говорить о Крисе.
- c) Дети нарисовали свой дом.
- d) Он взял фотоаппарат.

B- Recopier les phrases en mettant les mots entre parenthèses au cas voulu (3 points)

- a) Вот рисунок (китайский мальчик)
- b) Крис спит в (маленькая палатка)
- c) Он говорит с (русские школьники)

III - EXPRESSION ÉCRITE (7 points)

Traiter au choix en russe l'un des deux sujets suivants en 50 mots environ :

A- Lors de la rencontre au club Anticafé, des jeunes posent des questions à Chris. Imaginez leur dialogue.

B- Vous participez à un échange linguistique à l'étranger. Vous envoyez, sur le site de votre école, un article racontant une journée de votre séjour.

IV- PRÉSENTATION, ORTHOGRAPHE ET PONCTUATION (2 points)